

23 ■ JUNHO ■ 2024

12º DOMINGO DO TEMPO COMUM



# Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



## Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação  
Religiosa

avierra@olassumption.net

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e  
Jovens Adultos

dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META: \$13,500

06.16.24 Colecta Regular \$11,074.44

Apelo do Senhor Bispo \$69,050\* da Meta de \$77,286

\*89% da Meta

Próxima Segunda Colecta: Junho 30 Santo Padre (Santa Sé)

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



## Missas

Segunda- Terça,

Quinta e Sexta- Feira

■ 9 AM Português

Quarta-Feira

■ 6 PM Inglês

Sábado

■ 5:30 PM Inglês

Domingo

■ 9:30 AM Inglês

■ 11:15AM Português

■ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim

■ 6 PM Inglês

## Confissões

Todas as Quinta-Feira

■ 7 PM- 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM- 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

## Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM - 5:30 PM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM



## Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM

## Grupo de Oração

### Divina Misericórdia

O Grupo de Oração Divina Misericórdia encontra-se para rezar diante do Santíssimo semanalmente, e convida mais pessoas a participar. É o próprio Deus que nos diz na Sua Palavra: "Vigiai e orai para não caídes em tentação.", "Orai a todo o tempo." Nos tempos difíceis em que nos encontramos, há que nos refugiarmos e confiarmos em Deus, e clamar pela Sua misericórdia; há que fazer esforços pela nossa conversão e salvação, das nossas famílias e do mundo inteiro. Venham participar connosco na Primeira Igreja todas as Terça-Feiras às 4:30PM .

## We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate

Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com

# Youth Group

## INTRODUCING OUR SUMMER YOUTH NIGHTS!

**Wednesday, June 5th**  
**Wednesday, June 26th**  
**6:00 - 8:00 PM**



Join us for Mass at 6:00 pm in the First Church. After, we will have a simple summer meal together! Bring a picnic blanket &, if you can, a side dish to share.

Then we will enjoy being outdoors with the option to play sports or board games!

All outgoing Seniors and incoming 8th graders are welcome to join us.

Email [dgermann@olassumption.net](mailto:dgermann@olassumption.net) if you have any questions!



**QUO VADIS**  
 WHERE ARE YOU GOING?

## DISCERNMENT RETREAT BOYS (AGES 13 - 18)

Quo Vadis is a camp for young Catholic men to deepen their faith and see God's call in their lives. The Quo Vadis retreat is a camp led by priests and seminarians. Lunch will be provided.

- Mass & Prayer
- Small Group Discussion
- Sports & Games (Volleyball & Soccer - make sure to bring extra tennis shoes and soccer cleats.)

### WHEN & WHERE:

Wednesday July 10th from 9 am - 5 pm  
 Our Lady of the Assumption  
 2602 S. Walnut Rd. Turlock, CA 95380

### REGISTER HERE:

[Diocese of Stockton "Quo Vadis" Retreat Registration \(.google.com\)](#)

### HAVE QUESTIONS?

Contact Fr. Cesar Martinez at (209) 546-7620 or [vocations@stocktondiocese.org](mailto:vocations@stocktondiocese.org)

You can also scan the QR Code to register today!



# OLA YOUNG ADULT GROUP

## PAST EVENTS

Thanks for attending the Valley Wide Mass hosted at St. Joseph's in Modesto! 150 people attended Mass & 130 stayed for the social! The next Valley Wide Mass will be in the Fall. Please join us!



## UPCOMING EVENTS

### OUR MISSION

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18-30.

WEDNESDAY, JULY 3RD @ 6:30 PM  
 Young Adult Volleyball Tournament!  
 This is a collaboration with a few young adult groups & held at All Saints University Parish. Email Dominique to join our OLA Team! All young adults welcome to hangout, even if your skills are a bit rusty!

@ola\_youngadults  
 Text 84576 to join our group texts  
 Email [dgermann@olassumption.net](mailto:dgermann@olassumption.net) with questions



*Mercedarian Sisters of the Blessed Sacrament*

## A MORNING OF DISCERNMENT WITH JESUS AND MARY

*All girls between the ages of 14-28 are welcome!*

- Sr. Raquel from the order of the Mercedarian Sisters of the Blessed Sacrament will lead a FREE mini retreat for young women!
- The day will begin at 7:45 am outside of Sacred Heart Parish, [1200 Lyons Ave, Turlock, CA 95380](#).
- We will attend 8am Mass and then drive over to All Saints, [4040 McKenna Dr. Turlock, CA 95382](#) for the rest of the retreat.
- Transportation will be provided to All Saints if you need a ride. Breakfast will also be provided.
- The retreat will conclude at 11 am.

**June 24, 2024 | 7:45 am - 11 am**

please email [mnunez@allsaintscsus.org](mailto:mnunez@allsaintscsus.org) or call (209)669-0473 if you have any questions.





## Folclore das Crianças

iniciam na segunda-feira, dia 24 de junho  
das 6:30 PM - 7:30 PM

Os ensaios dos grupos folclóricos das crianças para a Festa iniciam-se na segunda-feira, dia 24 de junho no recinto atrás da igreja pequena. As crianças devem ter 4 anos ou mais. As saias que já não servem à vossa filha ou neta podem servir a outra menina. Por favor, tragam no primeiro dia de ensaio.

Por mais algumas informações, podem telefonar para Mary Borba, 209 581-1942. Registe-se para receber atualizações digitalizando este código QR:



## SACRED HEART SCHOOL NOW ENROLLING CALL FOR MORE INFORMATION 2024-2025



KINDERGARTEN - 8TH GRADE

1225 COOPER AVE. TURLOCK INFO@SHSTURLOCK.ORG 209-634-7787

## Escola Jorge de Sena 2024-2025

PORTUGUESE COMMUNITY SCHOOL OF LANGUAGE AND CULTURE

DO YOU WANT YOU OR YOUR CHILD TO LEARN HOW TO SPEAK PORTUGUESE AND BE EXPOSED TO THE PORTUGUESE CULTURE? HERE'S A GREAT OPPORTUNITY!

MONDAYS (24 SESSIONS)

STARTING: 9/23/24-4/16/25

OUR LADY OF ASSUMPTION HALL

5:30-7 PM

K-6TH (ADULT CLASSES ALSO AVAILABLE!)

\$90 PER STUDENT

Contact: escolajdssturlock@gmail.com



ELEMENTARY



ADULT

SCAN FOR APPLICATION

## OLA CATECHISM PROGRAM

# REGISTRATION NOW OPEN!

For Children entering 1st-6th Grades this Fall

EVERY WEDNESDAY 6PM-7:45PM

Classes always begin with Holy Mass with Family at 6pm followed by Classroom instruction until 7:45pm.

Scan the QR Code to fill out Registration Form or email [avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)



Thank You to all that shared their talents and participated in this year's SCUBA VBS. We had a wonderful week full of crafts, faith learning, Bible adventure, games, getting to know new people, and above all we dove deeper into our friendship with God!



Caríssimos irmãs e irmãos em Cristo,

No mês de junho somos convidados a refletir sobre o Sacratíssimo Coração de Jesus. É uma realidade profunda que, no meio da Santíssima Trindade, bate um coração humano ferido e glorioso – o coração trespassado do Filho de Deus, Jesus. É um coração representado em chamas de amor divino e coroado com os espinhos da Paixão. É um coração que nos convida e nos encoraja a confiar no amor abnegado de Cristo. O Sagrado Coração de Jesus é um oásis para quem luta com suas situações de vida, imperfeições e pecados.

Sua Santidade, o Papa Francisco, recorda-nos o desafio de Jesus de ir ao encontro, de estar presente, de encontrar o outro - especialmente indivíduos que não compreendemos e que achamos difíceis de aceitar e respeitar no seio da nossa família católica. Nos nossos tempos, há católicos no nosso meio que experimentam uma profunda necessidade de que a Igreja os alcance. Estou a falar de católicos que tem dificuldades com a sua identidade sexual e perguntam como e onde se enquadram na Igreja que amam. Alto é o chamado para acolher e acompanhar os membros desta comunidade.

Com isto em mente, gostaria de oferecer algumas reflexões sobre esse assunto. O seguinte é um ponto de partida:

Acredito que todos concordaríamos que todas as pessoas, independentemente das escolhas que fazemos ou das inclinações que experimentamos, são criadas à imagem e semelhança de Deus, o que nos dá igual dignidade e valor diante de Deus. Como nos lembram as seguintes palavras do parágrafo 55 da Dignitas Infinita sobre a dignidade humana, a Igreja deseja, em primeiro lugar, “reafirmar que cada pessoa, independentemente da orientação sexual, deve ser respeitada na sua dignidade e tratada com consideração, enquanto ‘todo sinal de discriminação injusta’ deve ser cuidadosamente evitado, especialmente qualquer forma de agressão e violência”. É um facto: todos nós partilhamos uma natureza humana decaída, o que nos torna igualmente necessitados de salvação. Portanto, a necessidade de estendermos a mão, como Igreja, para acolher e acompanhar os católicos LGBTQ+, é tão importante como responder às necessidades de qualquer outro católico.

Embora a necessidade seja clara, suspeito que a maioria de nós tem lutado com a questão: “Como posso acolher e acompanhar os católicos LGBTQ + sem dar uma aceitação aparente da ideologia que entra em conflito com os ensinamentos fundamentais da Igreja? Eu gostaria de ter uma resposta abrangente para essa pergunta, mas não a tenho. No entanto, tenho por onde começar.

Há um dueto de ministérios, fiéis aos ensinamentos da Igreja, focados em acolher e acompanhar os católicos LGBTQ+, a saber: Courage. Os membros do Courage são inspirados pelo apelo do Evangelho à santidade e pelos belos ensinamentos da Igreja Católica sobre a bondade e o propósito inerente da sexualidade humana. Através deste ministério, as pessoas que sentem atração pelo mesmo sexo recebem apoio pastoral na forma de orientação espiritual, uma comunidade de acompanhamento, oração e convívio.

A outra metade do dueto mencionado é EnCourage.

EnCourage é composto por pais, cônjuges, irmãos e amigos de pessoas que se identificam como LGBTQ+. Esses familiares e amigos procuram ajuda para manter a fé e manter intactos os laços familiares. Eles trabalham juntos para compreender as experiências de seus entes queridos e responder a elas com compaixão. Eles sabem que é possível expressar amor por alguém mesmo que não possamos apoiar todas as suas escolhas ou ações. Eles encontram orientação espiritual para crescer em seu relacionamento com Cristo e para encontrar o apoio comunitário de outros membros que os ajudam e acompanham, sabendo que não estão sozinhos na sua jornada.

Como Bispo, apoio estes ministérios de Coragem e EnCourage como nossa principal pastoral diocesana para aqueles que sentem atração pelo mesmo sexo e aqueles que lutam para se identificar com seu sexo biológico. Encorajo o nosso clero e os fiéis a apoiarem estes ministérios.

Para obter mais informações, acesse nossa página diocesana - <https://stocktondiocese.org/same-sex-attracted-ministry>. Convido-vos a publicar algumas das informações e recursos nos anúncios dos boletins paroquiais e nos sites das paróquias.

Para concluir, gostaria de compartilhar com vós a “Oração de Compromisso” relacionada com estes ministérios especiais:

Oremos:

Pai Celestial, mostrastes o vosso amor por nós, enviando o vosso Filho Jesus para morrer por nossos pecados e ressuscitar dentre os mortos. Além disso, agradecemos-vos por dar-nos a Bem-Aventurada Virgem Maria para ser nossa mãe.

Senhor, convençei-nos do vosso profundo amor por nós e ajudai-nos a estar cientes das maneiras pelas quais nos distanciamos de vós e de nossas irmãs e irmãos devido aos nossos pecados. Dai-nos a conversão da mente e do coração para corrigir os nossos caminhos. Aumentai o nosso amor por vós.

Pai, nós vos rogamos para abençoar o Ministério Courage e EnCourage na nossa Diocese de Stockton. Que este ministério promova amor, comunidade e orientação para aqueles que sentem atração pelo mesmo sexo.

Aumente o número daqueles que desejam levar esta mensagem da boa nova aos nossos irmãos e irmãs. Dai a estes ministros a coragem e a misericórdia para responder a este ministério único - um ministério de evangelização e catequese.

Amen.

Na Paz de Cristo,



Myron J. Cotta

## Oremos pelos Doentes

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?  
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Violante Silva	Peggy Jenkin
Jesuina Teixeira	Niveria Soares	Cindy Alamo Fernandes
Teresa Xavier	Steve Chambers	Filipe Ormonde
Marie Dixon	Cecilia Pires	Manuel Gomes
Maria de Jesus Pascoal	Bobby Moules	Manuel Andrade
Lurdes Toledo	Celeste Drumonde	Kathleen Silva
Fatima Linhares	João Vitorino	Sara Lindo
Frank Linhares	Anne Abruzzini	Johnny Cabral
João Parreira	John Silva	Terezinha Costa
Suzanna da Rosa	George Azevedo	Conceição Nunes
Tyler Jorge	Noelia Bettencourt	Grinoalda Valadao
Serafina Jordão	Rose Cunha Bettencourt	José Valadao
Maggie Azevedo	Albert Bettencourt	Omar Plascencia
Barker	João Silveira	
Filomena Fontes	Virginia Azevedo	
Sadler	Maria Emilia Nunes	
Amy Águeda	Tito Rebelo	
José Azevedo	Alfredo Parreira	
Lee Joseph Neves	Edgar Cândido	
João Borba	Maria Natalia Azevedo	
Angela Agueda	Rosalia Batista	
Margarida Silva		
Andrew Godunjo		

## Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Paulo DeMatos	Maria Nunes Borba
Francis Ramos	Maria Silva
Albertina Azevedo	Manuel Machado Brasil
Maria Gomes	Joseph Nunes
Leonel Morais	Jaime de Silveira
Olivia Esteves	Diane Silva
Manuel Elias Machado	John Ribeiro
Jose Gabriel Fontes	Georgina Ourique
Richard Fernandes	Natalia Neves
Jose C. Lacerda	Grayson Cooper
Joseph Machado Fagundes	Joanna Kostanecki
Maria Adelaide Silva	Ashley Noel Machado
Jose Goulart	Maria Eldora Santos
Richard Payan	Maria Fernandina Carvalho

## Intenções de Missa

### Monday • Segunda-Feira, June/Junho 24

9:00 AM – Português

Int. de José António Borba, aniversário de baptismo – dos pais

### Tuesday • Terça-Feira, June/Junho 25

9:00 AM – Português

Em agradecimento ao Anjo da Guarda – da São

### Wednesday • Quarta-Feira, June/Junho 26

6:00 PM – English

Int. of Suzie Cabral-Yori, on her birthday – from mother Lee Cabral

### Thursday • Quinta-Feira, June/Junho 27

9:00 AM – Português

Em gratidão pela Divina Providência – de Mercedes Nunes

### Friday • Sexta-Feira, June/Junho 28

9:00 AM – Português

† Joaquim e Maria Amelia Brasil, aniversário de morte – do filho José

### Saturday • Sábado, June/Junho 29

5:30 PM – English

Int. of Melanie Wolf, baptism anniversary – from grandparents

### Sunday • Domingo, June/Junho 30

9:30 AM – English

† Georgina Ourique – from Karyn Alamo

† Holy Souls in Purgatory especially those most abandoned – anonymous

† Judy Whitney – de Helena Teixeira

† Nair Gomes, Idoina Vaz e Filomena Silva – de Leanna Bogetti

† Natália Neves – de Manuel & Nellie Oliveira

Int. of Chris Bettencourt, on his birthday – from Ashton, Wesley and Nixon

Int. of Gabriel and Isaac, on their birthdays – from Paulo e Conceição Sousa

11:15 AM – Português

† José Lacerda Goulart – dos irmãos e irmãs

† Manuel e Felicidade Azevedo – da neta Nilda

Int. de Joe Oliveira, aniversário natalício e familia - da mãe

Int. of Pedro Vieira, aniversário natalício – da irmã Zelia

Int. of Viera Freitas, aniversário natalício – dos avós António & Zelia

1:30 PM – Traditional Latin Mass

For Parish Community

6:00 PM – English

For the Holy Father



**DANIEL SANTOS**  
Loan Officer, NMLS #1897781  
209.622.8228 Cell **Falo Português**  
209.579.3029 Office **Hablo Español**  
209.250.0871 Fax  
dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!  
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE  
apmlending.com/dsantos  
2130 Geer Rd., Suite C  
Turlock, CA 95382  
NMLS #303733

Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen MORTUARY**  
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar**  
Animal Hospital

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH  
COUNCIL #12847

**Grand Knight:**

Anthony Lopes

209.241.1638

**Deputy Grand Knight:**

John Woodard

209.900.3148

**Finance:** Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

**Broker - Owner**

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley  
Partner

kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B BERLINER  
COHEN** LP

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P: 209.576.0111 | F: 209.576.1076

MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209.385.0700 | F: 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing

✓ dairy, beef, goats

✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**Sanders Meat Service**

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381

PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING  
Heliarc  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com

**OAK VALLEY COMMUNITY BANK**  
Deep Roots ~ Strong Branches



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867



**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326

Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352

1-800-GRAFTED

cell: (209) 531-5065

email: steve@duarteenursery.com

web: www.duarteenursery.com



**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517